

International Conference

Encompassing Comparative Literature:  
Theory, Interpretation, Perspectives

On the occasion of the sixtieth anniversary  
of the renewal of The Department of  
Comparative Literature and Literary Theory



24th – 26th October 2014

FRIDAY, October 24<sup>th</sup>

09:00 Registration

10:00 Opening Speeches (CONFERENCE ROOM,  
1<sup>st</sup> floor)

ALEKSANDRA VRANEŠ, Dean of the Faculty of  
Philology

ADRIJANA MARČETIĆ, Head of the Department  
of Comparative Literature and Literary Theory

VLADETA JANKOVIĆ, Professor of Comparative  
Literature

10:30-11:00 Cocktail (CONFERENCE ROOM)

11:00-12:00 **Plenary Lecture:** DRAGAN  
STOJANOVIĆ, Professor Emeritus, Faculty of  
Philology, Belgrade – *Anerkennung in Crime and  
Punishment* (CONFERENCE ROOM)

12:00–12:30 Coffee Break

12:30-13:30 **Plenary Lecture:** RICHARD  
WILSON, Sir Peter Hall Professor of Shakespeare  
Studies at Kingston University, London – *Come  
Unto These Yellow Sands: Shakespeare's Other  
Heading* (ROOM 11)

13:30-15:00 Break

15:00-17:00 **Comparative Literature in Serbia**  
Panel moderator Adrijana Marčetić (CONFERENCE  
ROOM)

1. LEON KOJEN, Faculty of Philosophy, Belgrade  
– The Critical Theory of Bogdan Popović
2. JOVAN DELIĆ, Faculty of Philology, Belgrade  
– Ivo Tartalja as a Historian of Serbian Compar-  
ative Literature

3. VLADISLAVA RIBNIKAR, University of Not-  
tingham – Between the National and the World-  
ly: Comparative Literature and “The Great Un-  
read”

4. JOVAN POPOV, Faculty of Philology, Belgrade  
– Trouble with the Name: What We Teach About  
When We Teach General Literature

17:00-17:15 Break

17:15-19:15 **Comparative Literature Reconsidered**  
Panel moderator Jovan Popov (ROOM 128)

1. ELIZABETA ŠELEVA, Ss. Cyril and Methodius  
University in Skopje – Unhomedness as a Fun-  
damental Concept of Comparative Literature

2. KORNELIJE KVAS, Faculty of Philology,  
Belgrade – Contemporary Challenges of World  
Literature

3. STEVAN BRADIĆ, Faculty of Philosophy, Novi  
Sad – World Literature in the Global Market-  
place

4. EDIN POBRIĆ, Faculty of Philosophy, Sara-  
jevo – Contemporary Bosnian–Herzegovinian  
Literature in the Light of Imagology and Geo-  
poetics

**Transmediality: Literature, Film, Visual Arts**  
Panel moderator Dunja Dušanić (CONFERENCE  
ROOM)

1. LADA ČALE FELDMAN, University of Zagreb  
– Canonicity, Transmediality, Transculturality:  
*Dangerous Liaisons* between Theatre, Novel  
and Film

2. BOJAN JOVIĆ, Institute for Literature and  
Arts, Belgrade – Film and the Avant–Garde Art  
“System”

3. TAMARA ĐERMANOVIĆ, University Pompeu  
Fabra, Barcelona – Dialogue with Literary Clas-  
sics in the films of Andrei Tarkovsky

4. NATAŠA MARKOVIĆ, Službeni glasnik,  
Belgrade – Holbeinic Portraits of Madame de  
Vionnet: Visual Rhetoric in *The Ambassadors*

20:00 Dinner

SATURDAY, October 25<sup>th</sup>

9:30-11:00 **Theory and Interpretation: Narrative**  
Panel moderator Zorica Bečanović Nikolić  
(CONFERENCE ROOM)

1. RADOJKA VUKČEVIĆ, Faculty of Philology,  
Belgrade – Lawrence Buell’s Redefinition of the  
Concept of “the Great American Novel”

2. VLADISLAVA GORDIĆ PETKOVIĆ, Faculty  
of Philosophy, Novi Sad – First–Person  
Narrative and the Illusion of the (Un)real: the  
Supernatural as the Test of Psychological and  
Ethical Competence of the Narrator

3. GORAN RADONJIĆ, Faculty of Philosophy,  
Nikšić – The Postmodern Turn in the Serbian  
and the American Novel

4. JELENA ANDREJIĆ i MAJA MILUTINOVIĆ,  
Faculty of Philology and Arts, Kragujevac – The  
Transcendental Motive of “Present Absence” in  
the Works of Saul Bellow and David Albahari

9:30-11:00. **Theory and Interpretation: Poetry**  
Panel moderator Vuk Petrović (ROOM 33)

1. BOJANA STOJANOVIĆ PANTOVIĆ, Faculty of  
Philosophy, Novi Sad – Canonic poets versus  
Canonization of Genre

2. KAYOKO YAMASAKI, Faculty of Philology, Bel-  
grade – Cherry blossom and Japanese avant-  
garde poetry

3. VESNA ELEZ, Faculty of Philology, Belgrade  
– Reassessing Modernity: Baudelaire’s Place in  
the Pantheon

4. MILENA VLADIĆ JOVANOVIĆ, Faculty of Philol-  
ogy, Belgrade – Contemporary Theory and New  
Terminology in the Study of Modern Anglo-  
American Poetry

5. PANAGIOTIS ASIMOPOULOS, Hellenic Mili-  
tary Academy, Athens – George Seferis and Ivan  
Lalich: *Argonauts*

9:30-11:00 **Theory and Interpretation: Genre**  
Panel moderator Brana Miladinov (ROOM 34)

1. DALIBOR KLIČKOVIĆ, Faculty of Philology,  
Belgrade – The *Gozan* Literature in Japan

2. DANIJELA VASIĆ, Faculty of Philology, Bel-  
grade – Foreign Influences in the Progenitor of  
Japanese *Monogatari* Genre

3. SLAVICA SRBINOVSKA i MAJA BOJADŽIEV-  
SKA, Ss. Cyril and Methodius University in Sko-  
pje, Discourse Analysis of the Curse in Oral Lit-  
erature and Contemporary Culture

11:00-11:30 Break

11:30-13:30 **New Geography: Comparative  
Study of South Slavic literatures**  
Panel moderator Adrijana Marčetić (CONFERENCE  
ROOM)

1. DAVID NORRIS, University of Nottingham –  
Literature on War; War on Literature

2. VLADIMIR ZORIĆ, University of Nottingham – Two Models of Province: Magris’ “Habsburg Myth” and Konstantinović’s “Small Town”

3. STIJN VERVAET, University of Ghent – Ugrešić, Hemon, and the Paradoxes of (Literary) Cosmopolitanism, Or How to “World” (Post-) Yugoslav Literature in the Age of Globalization

4. FEĐA BORČAK, Linnaeus University – Challenging the West–East Dichotomy. Subversive Infantilisation in Contemporary Bosnian–Herzegovinian Literature

5. ROK BOZOVIČAR, Faculty of Philology, Belgrade – South Slavic Literature and Its Comparative Research

#### **11:30-12:30 Poiesis: In Dialogue with the Ancients**

Panel moderator Jelena Pilipović (ROOM 33)

1. JELENA PILIPOVIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – The Meaning Unveiled. Mediopltonistic and Neoplatonistic Reading Models

2. ALEKSANDRA UGRENOVIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Laza Kostić’s *Santa Maria della Salute* and Milos Crnjanski’s *Love in Tuscany* in the Light of the Neoplatonic Philosophy of Love

3. SAŠA RADOJČIĆ, University of Arts, Belgrade – The Ancient Quarrel: Between Inspiration and Prescription

#### **12:45-13:00 Break**

#### **13:00-14:00 Poiesis: In Dialogue with the Ancients**

Panel moderator Jelena Pilipović (ROOM 33)

1. GORDANA POKRAJAC, Faculty of Philosophy, Novi Sad – The Comparative Aspect of the *Survey of Roman literature* by M. Budimir and M. Flašar (Latin poets and Ragusan literature)

2. SERGEJ MACURA, Faculty of Philology, Belgrade – The Human Predestined to Fuel the Rocket: A Version of Orpheus in *Gravity’s Rainbow*

3. OLIVERA ŽIŽOVIĆ, The State University in Novi Pazar – Cassandra’s Truth

#### **14:00-15:00 Break**

#### **15:00-17:00 New Courses and Uncharted Territories: Digital Humanities**

Panel moderator Biljana Dojčinović (CONFERENCE ROOM)

1. BILJANA DOJČINOVIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – History of A Discipline Which is Not One – From the Notion of Gender to the Digital Humanities

2. KATERINA DALAKOURA, University of Crete – Digitalizing Women’s Periodicals: Issues and Methodologies

3. SAŠA RUDAN, University of Oslo and EUGENIA KELBERT, University of Passau – Use of Digital Humanities Techniques in the Context of (Self-)translation and Bilingual Writers

4. ANNE BIRGITTE RØNNING, University of Oslo – Female Robinsonades. A Challenge to Comparative Literature, and the Potential of Digital Tools

#### **Canonical Authors in Dialogue: Russian Literature and Western Culture**

Panel moderator Tanja Popović (ROOM 33)

1. IVAN A. ESAULOV, Institute for Literature, Moscow – Christmas and Easter Archetypes in Russian Literature: European Cultural Context and National Tradition

2. SVETLANA MARTYANOVA, State University of Vladimir – The Type of parvenu in Moliere’s and A. N. Ostrovsky’s plays

3. TANJA POPOVIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Pushkin and the Western Canon

#### **17:00-17:30 Coffee Break**

#### **17:30-19:00 Canonical Authors in Dialogue: Cross-cultural Encounters**

Panel moderator Dunja Dušanić (CONFERENCE ROOM)

1. LÁSZLÓ TAKÁCS, Catholic University, Budapest – Nietzsche, Wilde, and the Poetics of the Novel

2. MILICA SPREMIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Sir Thomas Malory’s Dialogue with English Medieval Arthurian Writers

3. ŽANETA ĐUKIĆ PERIŠIĆ, The Memorial Museum of Ivo Andrić, Belgrade – *The Bridge on the Drina* by Ivo Andrić and *The Bridge of San Luis Rey* by Thornton Wilder

4. NINA MARKOVIĆ, Faculty of Pedagogy in Jagodina – Lines of Compatibility and Disagreement in the Meta-poetical and Auto-poetical Thought of Ivo Andrić and Orhan Pamuk

5. MILIVOJE MLAĐENOVIĆ, Pedagogical Faculty, Sombor – A Dialogue with Tradition in *Homo volans* by Nenad Prokić

#### **17:30-18:30 Lost in Translation**

Panel moderator Zorica Bečanović Nikolić (ROOM 33)

1. ROBERT HODEL, University of Hamburg – Dragoslav Mihailović in Translation

2. IVA GRGIĆ MAROEVIĆ, University of Zadar – Translation Studies: A Problem or a Solution to the Problem

3. ZORICA BEČANOVIĆ NIKOLIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Two autographs: Laza Kostić’s experiment in writing a celebratory poem *On Shakespeare’s Tercentenary* in Serbian and in English

4. TIJANA TROPIN, Institute for Literature and Arts, Belgrade – Translated Children’s Literature as a First Contact With Other Cultures: Tactics of Introduction

#### **SUNDAY, October 26<sup>th</sup>**

#### **10:00-12:00 Resistance, subversion, emancipation**

Panel moderator Ana Kolarić (CONFERENCE ROOM)

1. KEJ VACKERMANN, University of Bayreuth – The Best and the Worst of Both Worlds: In-between Mangrove as the Epitome of the Caribbean Protagonist

2. DRAGAN DRAGOMIROVIĆ, Faculty of Philosophy, Banja Luka – Postcolonial Criticism or Postcolonial Theory – Issues of Name and Discipline

3. NINA ALIHODŽIĆ–HADŽIALIĆ, Faculty of Philosophy, Sarajevo – The Places of Resistance Determined and Conceptualized through the Function of the Borderline in the History of Literature

4. VLADIMIR BOGIĆEVIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Two Revitalising Counter–Cultures

5. ANDREA LEŠIĆ THOMAS, Faculty of Philosophy, Sarajevo – A. S. Byatt’s *The Possession: A Romance*: Glimpsing the Possibility of an Emancipatory Feminist Romance

#### **Canonical Authors in Dialogue: Correspondances**

Panel moderator Vesna Elez (ROOM 33)

1. YORDAN KOSTURKOV, The Paissii Hilendarski University of Plovdiv – Stein and Flaubert

2. SNEŽANA KALINIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Augustine’s “storehouse for countless images”, Proust’s madeleine, and Krapp’s tapes: evocative strategies in *Krapp’s Last Tape* by Samuel Beckett

3. NAĐA ĐURIĆ, Faculty of Philology, Belgrade – Family past in Magruerite Yourcenar’s *Labyrinth of the World* and Danilo Kiš’s *Family Circus*

4. NEMANJA MITROVIĆ, University of Aberdeen – Maurice Blanchot and Marguerite Duras: The Community of Lovers

#### **12:30-13:30 Cocktail. Closing (CONFERENCE ROOM)**